

Im 17. Jahrhundert werden *Indiennes* – bedruckte und bemalte Baumwollstoffe aus Indien – ein beliebtes Handelsgut in Europa. Westliche Manufakturen, darunter zahlreiche Unternehmen aus der Schweiz, ahmen diese Preziosen nach und schon bald sind *Indiennes* allgegenwärtig. Die Ausstellung im Landesmuseum erzählt die Geschichte rund um die Textilproduktion, thematisiert das koloniale Erbe und wandelt auf den Handelswegen zwischen Indien, Europa und der Schweiz. Äusserst sehenswert sind die vielen prachtvollen Stoffe, darunter hochkarätige Leihgaben aus dem In- und Ausland.

Au XVII^e siècle, les *indiennes* – des toiles de coton imprimées et peintes provenant d'Inde – deviennent un produit commercial très prisé en Europe. Les manufactures occidentales, dont de nombreuses entreprises suisses, se mettent à produire des imitations de ces précieuses étoffes que l'on retrouve bientôt partout. L'exposition au Musée national retrace l'histoire de la production textile, se penche sur l'héritage colonial et emprunte les routes commerciales qui reliaient l'Inde, l'Europe et la Suisse. Les nombreux et magnifiques tissus exposés, parmi lesquels des prêts exceptionnels provenant de Suisse et de l'étranger, méritent une attention particulière.

Nel XVII secolo le *indiane* – tele di cotone stampate e dipinte provenienti dall'India – diventano un articolo commerciale molto ricercato in Europa. Le manifatture occidentali, tra cui numerose aziende svizzere, iniziano a produrre imitazioni di questi pregiati tessuti che presto si trovano ovunque. La mostra al Museo nazionale racconta la storia della produzione tessile, si concentra sull'eredità coloniale e ripercorre le rotte commerciali tra India, Europa e Svizzera. Meritano particolare attenzione le molte splendide stoffe esposte, tra cui pregevoli prestiti provenienti dalla Svizzera e dall'estero.

Landesmuseum Zürich
Museumstrasse 2
8001 Zürich
T. +41 44 218 65 11
info@nationalmuseum.ch
www.landmuseum.ch

Landesmuseum Zürich.

SCHES NATIONALMUSEUM
NATIONAL SU
ALE SVIZZERO
L SVIZZER.

Indiennes

Stoff für tausend Geschichten

30.8.19–19.1.20

Les indiennes. Un tissu
aux mille histoires

Le indiane. Un tessuto
dalle mille storie

**PERSÖNLICHE EINLADUNG
ZUR VERNISSAGE**

**INVITATION PERSONELLE
AU VERNISSAGE**

**INVITO PERSONALE
ALL'INAUGURAZIONE**

29.8.2019 | 19.00

18.30

Eintreffen der Gäste
Arrivée des invités / Arrivo degli ospiti

19.00

Beginn
Début / Inizio

Wir bitten Sie, sich bis am 23.08.2019 für
die Vernissage anzumelden:

www.indiennes.landesmuseum.ch

Veillez indiquer avant le 23.08.2019 si vous serez
présent au vernissage :

www.indiennes.landesmuseum.ch

La preghiamo di registrare la sua partecipazione
all'inaugurazione entro il 23.08.2019:

www.indiennes.landesmuseum.ch

Es sprechen / Allocutions de / Interverranno

ANDREAS SPILLMANN

Direktor Schweizerisches Nationalmuseum
Directeur du Musée national suisse
Direttore del Museo nazionale svizzero

SEINE EXZELLENZ SIBI GEORGE

Botschafter Indiens in der Schweiz
Ambassadeur de l'Inde en Suisse
Ambasciatore dell'India in Svizzera

BERNARD IMHASLY

Diplomat, ehem. Südasien-NZZ-Korrespondent
Diplomate, ancien correspondant de la NZZ en Asie du Sud
Diplomatico, ex corrispondente della NZZ nell'Asia del Sud

PASCALE MEYER

Kuratorin der Ausstellung
Commissaire de l'exposition
Curatrice della mostra

Musik | Musique | Musica

THE INDOSWISS DUO